

Adatkezelési Tájékoztató	Privacy Policy
<p>I. Az adatkezelő és az adatkezelő képviselőjének a megnevezése és elérhetőségei</p>	<p>I. Name and contact details of the data controller and the data controller's representative</p>
<p>Adatkezelő neve: Value 4 Real Group (Value 4 Real Kft., Value 4 Real Építő Kft. és Value 4 Real Consultancy Kft., Value 4 Real Group Holding Zrt.).</p>	<p>Data Controller's name: Value 4 Real Group (Value 4 Real Kft., Value 4 Real Építő Kft. and Value 4 Real Consultancy Kft., Value 4 Real Group Holding Zrt.).</p>
<p>Székhelye: 1123 Budapest, Alkotás utca 50.</p>	<p>Registered seat: HU-1123 Budapest, Alkotás utca 50.</p>
<p>Levelezési címe: 1123 Budapest, Alkotás utca 50.</p>	<p>Mailing address: HU-1123 Budapest, Alkotás utca 50.</p>
<p>Telefon: + 36 1 201 1249</p>	<p>Telephone: + 36 1 201 1249</p>
<p>Internetes elérhetősége: http://www.value4real.com</p>	<p>Website: http://www.value4real.com</p>
<p>E-mail: info@value4real.com; career@value4real.hu</p>	<p>E-mail: info@value4real.com; career@value4real.hu</p>
<p>Képviselője: Békés Ádám, Csányi Péter, Tóbisz Atilla</p>	<p>Represented by Ádám Békés, Péter Csányi, Atilla Tóbisz</p>
<p>II. Személyes adatok védelme, kezelése</p>	<p>II. Protection and processing of personal data</p>
<p>Az Adatkezelő a jelen adatkezelési tájékoztatóban megjelölt célból a vele kapcsolatba kerülő természetes személyek személyes adatait az alábbiak alapján jogosult kezelni:</p>	<p>The Data Controller is entitled to process the personal data of natural persons who come into contact with the Data Controller for the purposes set out in this Privacy Policy on the basis of:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • az Európai Parlament és a Tanács 2016/679 rendelete, melynek címe a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 96/46 EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (továbbiakban: GDPR), valamint 	<ul style="list-style-type: none"> • Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 96/46/EC (hereinafter referred to as "GDPR"), and
<ul style="list-style-type: none"> • az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (továbbiakban: Info tv.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Act CXII of 2011 on the Right to Informational Self-Determination and Freedom of Information (hereinafter referred to as "Info tv.")
<ul style="list-style-type: none"> • egyéb vonatkozó jogszabályok alapján. 	<ul style="list-style-type: none"> • other relevant legislation.

<p>III. Az egyes adatkezelési célok és jellemzőik</p>	<p>III. The purposes and characteristics of the data processing</p>
<p>1. Sütik (cookie-k) által végzett adatkezelés a weboldalon</p>	<p>1. Data processing by cookies on the website</p>
<p>A Value 4 Real Group ("Adatkezelő") a https://value4real.com/ weboldalon (a továbbiakban: „weboldal” vagy „honlap”) cookie-kat használ, amellyel összefüggésben végzett adatkezelésről az érintetteket (tehát pl. Önt, mint weboldalunkat felkereső személyt, jelen pontban a továbbiakban: Ön vagy felhasználó) az alábbiak szerint tájékoztatja.</p>	<p>Value 4 Real Group ("Data Controller") uses cookies on the website https://value4real.com/ (hereinafter referred to as the "website"), in connection with which the Data Controller informs the data subjects (i.e. you as a visitor to our website; in this point referred to as You or user) about the data processing as follows.</p>
<p>Mi az a cookie?</p>	<p>What is a cookie?</p>
<p>A cookie-k (magyarul: „sütik”) a böngésző által az Ön eszközére helyezett olyan állományok, amelyek kisméretű szöveges azonosítást és információgyűjtést végeznek. A cookie a webszerver és a felhasználó böngészője közötti információcsere eszköze. A sütiknek többféle típusa létezik, amelyeket az Adatkezelő a következők szerint ismertet.</p>	<p>Cookies are files placed on your device by your browser that perform small text identification and information gathering. A cookie is a means of exchanging information between a web server and a user's browser. There are several types of cookies, which are described by the Data Controller as follows.</p>
<p>Sütik típusai:</p>	<p>Types of cookies:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • szigorúan szükséges sütik: A szigorúan szükséges sütik elengedhetetlenek a weboldalak számára az egyszerű funkciók biztosításához vagy bizonyos funkciók eléréséhez. 	<ul style="list-style-type: none"> • strictly necessary cookie Strictly necessary cookies are essential for websites to provide simple functions or to access particular features.
<ul style="list-style-type: none"> • analitikai és teljesítmény sütik A teljesítmény sütik figyelemmel kísérik a webhely teljesítményét és követik a felhasználói műveleteket, de nem gyűjtenek érintettek vonatkozásában azonosítható adatokat. A teljesítmény sütik útján lehetőség nyílik az oldallátogatások számának, illetve egy érintett weboldalon töltött idejének megismerésére, valamint a betöltési sebesség elemzésére a teljesítmény javítása érdekében. Ezek a típusú sütik származhatnak az adatkezelőtől vagy harmadik féltől, mint például a Google vagy az Adobe. 	<ul style="list-style-type: none"> • analytics and performance cookies: Performance cookies monitor the performance of the website and track user activity, but do not collect any identifiable data about data subjects. Performance cookies allow us to know the number of page views and the time spent on a website by a data subject, and to analyze loading speeds to improve performance. These types of cookies may come from the controller or from third parties such as Google or Adobe.
<ul style="list-style-type: none"> • funkcionális sütik A funkcionális sütik leginkább a webhely teljesítményének fokozására szolgálnak, mivel nélkülük bizonyos funkciók nem 	<ul style="list-style-type: none"> • functional cookies Functional cookies are mainly used to enhance the performance of a website, since without them certain functions

<p>lennének elérhető. A funkcionális süti nem létfontosságúak egy weboldal működéséhez, de lehetővé teszik a felhasználói preferenciák és beállítások megjegyzését. Ezek a típusú süti származhatnak az adatkezelőtől vagy harmadik féltől.</p>	<p>would not be available. Functional cookies are not essential for a website to function, but they allow remembering user preferences and settings. These types of cookies may come from the controller or from third parties.</p>												
<ul style="list-style-type: none"> • <u>célzó- és hirdetési süti</u> Ezeknek a sütiknek az a célja, hogy az érintett számára leginkább érdekes és releváns hirdetések jelenjenek meg a weboldalon. Olyan információk gyűjtésére kerül sor ezen süti használatával, mint például, hogy melyik oldalt nézte meg az érintett, a weboldal mely részére kattintott, hány oldalt keresett fel. 	<ul style="list-style-type: none"> • <u>targeting or advertising cookies</u> The purpose of these cookies is to serve the most interesting and relevant ads to the data subject on the website. Information such as which pages the data subject visited, which parts of the website they clicked on, how many pages they visited, etc. is collected through the use of these cookies. 												
<ul style="list-style-type: none"> • <u>közösségi média süti</u> A közösségi média süti olyan süti, amelyeket egy weboldal és egy harmadik fél közösségi médiaplatform összekapcsolására használnak. Emlékeznek a felhasználó adataira, miután a felhasználó egy weboldarról bejelentkezett a közösségi média fiókjába. Számos közösségi média süti a pluginok, widgetek és megosztási gombok segítségével kerül beállításra. 	<ul style="list-style-type: none"> • <u>social media cookies</u> Social media cookies are cookies used to link a website to a third party social media platform. They remember a user's details after the user has logged into their social media account from a website. Many social media cookies are set using plugins, widgets and share buttons. 												
<p>Milyen cookie-kat használ a weboldal?</p>	<p>What cookies does the website use?</p>												
<p>A weboldal által használt süti a következők:</p>	<p>The cookies used by the website are the following:</p>												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Süti / Cookie</th> <th>Leírás / Description</th> <th>Időtartam / Duration</th> <th>Típus / Type</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="172 1361 440 1608"> <p>_ga_*</p> </td> <td data-bbox="440 1361 778 1608"> <p>A Google Analytics ezt a sütit az oldalmegtekintések tárolására és számlálására helyezi el. / Google Analytics sets this cookie to store and count pageviews.</p> </td> <td data-bbox="778 1361 1075 1608"> <p>1 év 1 hónap 4nap / 1 year 1month 4days</p> </td> <td data-bbox="1075 1361 1380 1608"> <p>Analitikus / Analytics</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 1608 440 2027"> <p>_ga</p> </td> <td data-bbox="440 1608 778 2027"> <p>A Google Analytics ezt a sütit a látogatói, munkamenetadatok kiszámításához, valamint a webhely használatának nyomon követéséhez állítja be a webhely analitikai jelentéséhez. A cookie névtelenül tárolja az információkat, és egy véletlenszerűen generált számot rendel az egyedi látogatók felismeréséhez. / Google Analytics sets</p> </td> <td data-bbox="778 1608 1075 2027"> <p>1 év 1 hónap 4nap / 1 year 1month 4days</p> </td> <td data-bbox="1075 1608 1380 2027"> <p>Analitikus / Analytics</p> </td> </tr> </tbody> </table>	Süti / Cookie	Leírás / Description	Időtartam / Duration	Típus / Type	<p>_ga_*</p>	<p>A Google Analytics ezt a sütit az oldalmegtekintések tárolására és számlálására helyezi el. / Google Analytics sets this cookie to store and count pageviews.</p>	<p>1 év 1 hónap 4nap / 1 year 1month 4days</p>	<p>Analitikus / Analytics</p>	<p>_ga</p>	<p>A Google Analytics ezt a sütit a látogatói, munkamenetadatok kiszámításához, valamint a webhely használatának nyomon követéséhez állítja be a webhely analitikai jelentéséhez. A cookie névtelenül tárolja az információkat, és egy véletlenszerűen generált számot rendel az egyedi látogatók felismeréséhez. / Google Analytics sets</p>	<p>1 év 1 hónap 4nap / 1 year 1month 4days</p>	<p>Analitikus / Analytics</p>	
Süti / Cookie	Leírás / Description	Időtartam / Duration	Típus / Type										
<p>_ga_*</p>	<p>A Google Analytics ezt a sütit az oldalmegtekintések tárolására és számlálására helyezi el. / Google Analytics sets this cookie to store and count pageviews.</p>	<p>1 év 1 hónap 4nap / 1 year 1month 4days</p>	<p>Analitikus / Analytics</p>										
<p>_ga</p>	<p>A Google Analytics ezt a sütit a látogatói, munkamenetadatok kiszámításához, valamint a webhely használatának nyomon követéséhez állítja be a webhely analitikai jelentéséhez. A cookie névtelenül tárolja az információkat, és egy véletlenszerűen generált számot rendel az egyedi látogatók felismeréséhez. / Google Analytics sets</p>	<p>1 év 1 hónap 4nap / 1 year 1month 4days</p>	<p>Analitikus / Analytics</p>										

	<p>this cookie to calculate visitor, session data and track site usage for the site's analytics report. The cookie stores information anonymously and assigns a randomly generated number to recognise unique visitors.</p>		
_gcl_au	<p>A Google Tag Manager a cookie-t a szolgáltatásait használó webhelyek hirdetési hatékonyságának vizsgálata céljából helyezi el. / Google Tag Manager sets the cookie to experiment advertisement efficiency of websites using their services.</p>	3 hónap / 3 months	Analitikus / Analytics
test_cookie	<p>A doubleclick.net ezt a sütit annak megállapítására helyezi el, hogy a felhasználó böngészője támogatja-e a sütit. / doubleclick.net sets this cookie to determine if the user's browser supports cookies.</p>	15 perc / 15 minutes	Célzó- és hirdetési / Advertising
hjSessionUser*	<p>A Hotjar ezt a cookie-t azért helyezi el, hogy az ugyanazon webhelyen tett későbbi látogatások adatai ugyanahhoz a felhasználói azonosítóhoz legyenek rendelve, amely a Hotjar felhasználói azonosítójában szerepel, amely az adott webhelyhez egyedi. / Hotjar sets this cookie to ensure data from subsequent visits to the same site is attributed to the same user ID, which persists in the Hotjar User ID, which is unique to that site.</p>	1 év / 1 year	Analitikus / Analytics
_hjFirstSeen	<p>A Hotjar ezt a sütit az új felhasználó első munkamenetének azonosítására állítja be. Az eszköz igen/nem értéket tárol, amely azt jelzi, hogy a Hotjar először látta-e ezt a felhasználót. / Hotjar sets this cookie to identify a new user's first session. It</p>	30 perc / 30 minutes	Analitikus / Analytics

	stores the true/false value, indicating whether it was the first time Hotjar saw this user.		
_hjIncludedInSessionSample_3453604		2 perc / 2 minutes	
hjSession*	A Hotjar ezt a cookie-t azért állítja be, hogy az ugyanazon webhelyen tett későbbi látogatások adatait ugyanahhoz a felhasználói azonosítóhoz rendelje, amely a Hotjar felhasználói azonosítójában marad meg, amely az adott webhelyhez egyedi. / Hotjar sets this cookie to ensure data from subsequent visits to the same site is attributed to the same user ID, which persists in the Hotjar User ID, which is unique to that site.	30 perc / 30 minutes	Analitikus / Analytics
_hjAbsoluteSessionInProgress	A Hotjar ezt a sütit a felhasználó első oldalmegtekintési munkamenetének észlelésére állítja be, ami egy Igen/Nem jelzőt jelent, amelyet a süti határoz meg. / Hotjar sets this cookie to detect a user's first pageview session, which is a True/False flag set by the cookie.	30 perc / 30 minutes	Funkcionális / Functional
ln_or	A LinkedIn ezt a sütit azért helyezi el, hogy belső elemzési céllal statisztikai adatokat rögzítsen a felhasználók viselkedéséről a weboldalon. / LinkedIn sets this cookie to registers statistical data on users' behaviour on the website for internal analytics.	1 nap / 1 day	Analitikus / Analytics
li_sugr	A LinkedIn ezt a sütit a felhasználói viselkedési adatok gyűjtése céljából helyezi el, annak érdekében, hogy optimalizálja a webhelyet, és a webhelyen megjelenő hirdetéseket	3 hónap / 3 months	Célzó- és hirdetési / Advertising

	relevánsabbá tegye. / LinkedIn sets this cookie to collect user behaviour data to optimise the website and make advertisements on the website more relevant.		
bcookie	A LinkedIn ezt a sütit a LinkedIn megosztási gombok és hirdetési címkék segítségével állítja be a böngészőazonosítók felismerésére. / LinkedIn sets this cookie from LinkedIn share buttons and ad tags to recognize browser IDs.	1 év / 1 year	Célzó- és hirdetési / Advertising
lidc	A LinkedIn az adatközpontok kiválasztásának megkönnyítése érdekében állítja be a lidc cookie-t. / LinkedIn sets the lidc cookie to facilitate data center selection.	1 nap / 1 day	Funkcionális / Functional
UserMatchHistory	A LinkedIn ezt a sütit a LinkedIn Ads ID szinkronizálásához helyezi el. / LinkedIn sets this cookie for LinkedIn Ads ID syncing.	1 hónap / 1 month	Funkcionális / Functional
AnalyticsSyncHistory	A LinkedIn ezt a sütit az lms_analytics süttivel való szinkronizálás időpontjára vonatkozó információk tárolására használja. / LinkedIn set this cookie to store information about the time a sync took place with the lms_analytics cookie.	1 hónap / 1 month	Analitikus / Analytics
bscookie	A LinkedIn ezt a sütit a weboldalon végzett műveletek tárolására helyezi el. / LinkedIn sets this cookie to store performed actions on the website.	1 év / 1 year	Célzó- és hirdetési / Advertising
li_gc	A LinkedIn ezt a sütit azért alkalmazza, hogy tárolja a látogató hozzájárulását a sütik nem alapvető célokra történő használatához. / LinkedIn set this cookie for storing visitor's consent regarding using cookies for non-essential	5 hónap 27 nap / 5 months 27 days	Funkcionális / Functional

	purposes.		
	Adatkezelés célja	Purpose of the data processing	
	A szigorúan szükséges sütik elengedhetetlenek a honlap megfelelő működéséhez, míg a többi fent említett süti a felhasználói élmény javítását és a weboldal kényelmes használatát segítik elő. A beállítások és használati szokások rögzítésével az Adatkezelő célja a sütik által a honlap használatának megkönnyítése.	Strictly necessary cookies are essential for the proper functioning of the website, while the other cookies mentioned above are used to improve the user experience and to make the website more convenient to use. By recording settings and usage patterns, the Data Controller makes it easier for data subjects to use the website through the use of cookies.	
	A cookie-kal kapcsolatos adatkezelés jogalapja	The legal basis for cookie-related data processing	
	A szigorúan szükséges cookie-k használatával megvalósuló adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pontja szerinti jogos érdek, a további cookie-k használatának jogalapja GDPR 6. cikk (1) bekezdés a, pontja szerinti érintett hozzájárulása, melyet az oldal alján felugró cookie kezelőn keresztül tud megadni.	The legal basis for the processing of data by the strictly necessary cookies is the legitimate interest pursuant to Article 6(1)(f) GDPR, and the legal basis for the use of additional cookies is the consent of the data subject pursuant to Article 6(1)(a) GDPR, which the data subject can give through the cookie manager.	
	Az érintettek	Data subjects	
	A weboldal felkeresői, felhasználói.	Website visitors, users.	
	Az adatkezelés időtartama	Duration of data processing	
	A szigorúan kötelező cookie-k a munkamenet lezárásával törlődnek.	Strictly necessary cookies are deleted when the session is closed.	
	A hozzájárulás alapján használt sütik útján történő adatkezelés a hozzájárulás visszavonásáig tart, amennyiben ilyen nem történik, az összes adatkezelő által használt süti útján megvalósított adatkezelés időtartamát a jelen pontban található táblázat tartalmazza.	Data processing through cookies used on the basis of consent will continue until consent is withdrawn, otherwise the duration of data processing - through all cookies used by the data controller - is set out in the table in this section.	
	A cookie-k ellenőrzése és kikapcsolása	Checking and turning off cookies	
	A hozzájárulás alapján használt sütik útján történő adatkezelés a hozzájárulás visszavonásáig tart, amelyre minden esetben lehetősége van a felhasználónak. Minden böngésző biztosít lehetőséget a sütik beállításainak módosítására. Az egyszeri elfogadás után a böngészők általában	The data processing through cookies, which are used on the basis of consent lasts until consent is withdrawn, which is always possible for the data subject. Each browser provides the option to change the cookie settings. Once accepted, browsers will normally remember this action, but it is also possible to change it if the data subject	

<p>megjegyzik ezen műveletet, azonban ennek megváltoztatására is van lehetőség, ha a felhasználó azt szeretné, hogy a webhelyen történő minden egyes látogatásakor kiválaszthassa, hogy szeretne-e sűtiket engedélyezni. Abban az esetben viszont, ha az érintett nem engedélyez bizonyos sűtiket, vagy visszavonja a hozzájárulását, előfordulhat, hogy nem lesz képes a webhely teljeskörű használatára, illetve az is, hogy az a tervezettől eltérően fog működni.</p>	<p>wishes to be able to choose whether to allow cookies on each visit to the website. However, if the data subject does not allow certain cookies or withdraws his or her consent, he or she may not be able to fully use the website or it may not function as intended.</p>
<p>A legnépszerűbb böngészők tájékoztatásai a sűtik vonatkozásában:</p>	<p>Information about cookies from the most popular browsers:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Google Chrome: https://support.google.com/chrome/answer/95647?hl=hu&co=GENIE.Platform%3DAndroid 	<ul style="list-style-type: none"> • Google Chrome: https://support.google.com/accounts/answer/61416
<ul style="list-style-type: none"> • Firefox: https://support.mozilla.org/hu/kb/sutik-informacio-amelyet-weboldalaktartolnak-szami?redirectlocale=hu&redirectslug=S%C3%BCtik+kezel%C3%A9se 	<ul style="list-style-type: none"> • Firefox: https://support.mozilla.org/en-US/kb/cookies-information-websites-store-on-your-computer
<ul style="list-style-type: none"> • Microsoft Edge: https://support.microsoft.com/hu-hu/help/4468242/microsoft-edge-browsing-data-and-privacy-microsoft-privacy 	<ul style="list-style-type: none"> • Microsoft Edge: https://support.microsoft.com/en-us/windows/delete-and-manage-cookies-168dab11-0753-043d-7c16-ed5947fc64d
<ul style="list-style-type: none"> • Opera: https://help.opera.com/en/presto/browser-behavior/#cookies 	<ul style="list-style-type: none"> • Opera: https://help.opera.com/en/latest/web-preferences/
<ul style="list-style-type: none"> • Safari: https://support.apple.com/hu-hu/HT201265 	<ul style="list-style-type: none"> • Safari: https://support.apple.com/guide/safari/manage-cookies-sfri11471/mac
<h2>2. Állásjelentkezések elbírálása</h2>	<h2>2. Assessment of job applications</h2>
<p>Az adatkezeléssel érintett (jelen pontban a továbbiakban: érintett vagy jelentkező vagy pályázó) az állásjelentkezéshez regisztrál a https://value4real.hrmaster.hu/DataCenter/Registration/Register/0?RegSite=allasok URL címen. Ezt követően van lehetősége az állás megpályázására és az önéletrajzának beküldésére az Adatkezelő részére.</p>	<p>The data subject (in this point of the Privacy policy referred to as the data subject or applicant or candidate) registers for the job application at the URL https://value4real.hrmaster.hu/DataCenter/Registration/Register/0?RegSite=allasok. He/she then has the opportunity to apply for the job and send his/her CV to the Data Controller.</p>
<p>Adatkezelés célja</p>	<p>Purpose of data processing</p>
<p>Az Adatkezelő a rendelkezésére bocsátott személyes adatokat a meghirdetett pozíció betöltése érdekében, a pályázókkal való kapcsolattartás, a pályázók azonosítása, a munkakörre való alkalmasság és ideális jelölt</p>	<p>The Data Controller processes the personal data provided to it for the purposes of filling the advertised position, contacting applicants, identifying applicants, assessing suitability for the position and selecting the ideal candidate.</p>

kiválasztása céljából kezeli.	
Az Value4Real Group nyilvántartja és kezeli a pályázati eljárással kapcsolatos adatokat, illetőleg az önéletrajzokat rögzíti, feldolgozza és állaspályázati adatbankjában tárolja. Az adatkezelés célja a beérkezett pályázatok feldolgozásához, a pályázati feltételeknek való megfelelés ellenőrzéséhez, a pályázatok elbírálásához és az eredményekről való kiértékeléshez szükséges információk megismerése, illetőleg az adatkezelés tartama alatt az érintett személy képzettségének és tapasztalatainak megfelelő, az Value4Real Group -nál megüresedő álláshelyekkel kapcsolatos megkeresések (pályázat lehetőségek, állás felajánlás, stb) biztosítása.	The Value4Real Group records and manages the data related to the application process, and records and processes CVs and stores them in its job application database. The purpose of the processing is to obtain the information necessary to process the applications received, to check compliance with the application criteria, to evaluate the applications and to notify the results, and to provide the person concerned with the necessary information (application opportunities, job offers, etc.) for the duration of the processing, in relation to the vacancies at Value4Real Group, in accordance with his/her qualifications and experience.
Az adatkezelés jogalapja	Legal basis for processing
Az Adatkezelő az adatkezelés jogalapjaként a GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) és c) pontját jelöli meg, ugyanis az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez, pályázat elbírálásához, továbbá a jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges.	The Data Controller indicates Article 6(1)(b) and (c) of the GDPR as the legal basis for the processing, as it is necessary for the purposes of taking steps at the request of the data subject prior to entering into a contract, and for the performance of a legal obligation.
Ön Tájékoztató elfogadásával, továbbá az önéletrajz és a motivációs levél elküldésével kinyilvánítja az arra vonatkozó akaratát, hogy be kívánja tölteni az állást és részt kíván venni a kiválasztási folyamatban, amelynek szükségképpen eleme az érintett személyes adatainak kezelése annak érdekében, hogy az Adatkezelő az érintett személyes kompetenciáit és alkalmasságát fel tudja mérni.	By accepting the Privacy Policy and by sending the CV and the cover letter, you declare your willingness to fill the position and to participate in the selection process, which necessarily involves the processing of personal data of the data subject in order to enable the Data Controller to assess his/her personal competences and suitability.
A kezelt adatok köre	Data processed
Az állás megpályázása és az ahhoz szükséges regisztráció során:	During the application process and registration on the website:
<ul style="list-style-type: none"> természetes személyazonosító adatok (a következő adatok együttesen: név, születési név, születési idő, hely (ország, település), anyja születési neve; 	<ul style="list-style-type: none"> natural identity data (the following data together: name, name at birth, date of birth, place (country, municipality), mother's name at birth;
<ul style="list-style-type: none"> lakóhely, tartózkodási hely, egyéb kapcsolattartásra alkalmas elérhetőségek (telefonszám, e-mail cím, fax stb.); 	<ul style="list-style-type: none"> place of residence, other contact details (telephone number, e-mail address, fax, etc.);
<ul style="list-style-type: none"> a pályázati anyagban szereplő okmányok száma, másolata; 	<ul style="list-style-type: none"> number and copies of documents included in the application file;
<ul style="list-style-type: none"> önéletrajz, motivációs levél adatai (előző, jelenlegi munkahely adatok, végzettségre, nyelvtudásra vonatkozó adatok, diplomamások, minden egyéb, amelyet az érintett pályázó az önéletrajzban, motivációs levélben 	<ul style="list-style-type: none"> CV and covering letter details (previous and current job details, details of qualifications, language skills, copies of diplomas, any other information provided by the applicant in the CV or covering letter)

szerepeltet)	
<ul style="list-style-type: none"> • pozícióval kapcsolatos információk (munkakezdés napja, bekerülés forrása, munkavégzés jellege) • a pályázati eljárás során használt kiválasztási módszerek eredményeire, terjed ki. 	<ul style="list-style-type: none"> • information about the position (starting date, source of entry, nature of work) • the results of the selection methods used during the application procedure.
Pályázatának pozitív elbírálása esetén az adatkezelő az Önre vonatkozó alábbi személyes adatokat kezeli a munkaszerződés megkötése érdekében:	If your application is successful, the controller will process the following personal data relating to you in order to conclude the employment contract:
<ul style="list-style-type: none"> • természetes személyazonosító adatok (név, születési név, nem, anyja neve, születési hely, idő, állampolgárság, családi állapot, gyermekek száma) • kapcsolattartáshoz szükséges adatok (cím, telefonszám, e- mail cím); • hatósági ügyintézéshez szükséges okmányok (személyi igazolvány, lakcímkártya azonosítója, adóazonosító jel, TAJ száma) • végzettségre, képzettségre vonatkozó adatok; • vezetői engedély, tervezői jogosultság meglétére és típusára, nyelvtudásra vonatkozó adatok, amennyiben azok a munkakör betöltéséhez szükségesek. 	<ul style="list-style-type: none"> • natural person identification data (name, maiden name, sex, mother's name, place and date of birth, nationality, marital status, number of children) • contact details (name, address, telephone number, e-mail address); • documents required for official administration (identity card, address card, tax identification number, social security number) • education and training; • data concerning the possession and type of driving licence, design licence, language knowledge, if necessary for the job.
Az érintettek	Data subjects
Az adatkezelő által meghirdetett állásra jelentkezők.	Applicants for the job advertised by the data controller.
A személyes adatok forrása	Source of the personal data
Az érintett.	The data subject.
Az adatkezelés időtartama	Duration of processing
Amennyiben az Adatkezelő a jelentkezővel nem köt munkaszerződést, és a jelentkező nem járul hozzá személyes adatainak a jelentkezői adatbázisban történő kezeléséhez, az Adatkezelő munkatársa az adott kiválasztási folyamat eredményének a jelölttel való közlésével egyidejűleg az elektronikus formában megküldött dokumentumokat haladéktalanul törli, a papír alapon megküldött dokumentumokat megsemmisíti.	If the Data Controller does not conclude a contract of employment with the candidate and the candidate does not consent to the processing of his/her personal data in the candidate database, the Data Controller's staff shall delete the documents sent in electronic form without delay, and destroy the documents sent in paper form, at the same time as the result of the given selection process is communicated to the candidate.
Amennyiben az Adatkezelő a jelentkezővel nem köt munkaszerződést, de a jelentkező hozzájárul a személyes adatainak a jelentkezői adatbázisban történő kezeléséhez, úgy adatait az Adatkezelő a hozzájárulásban rögzített ideig,	If the Data Controller does not enter into an employment contract with the applicant, but the applicant consents to the processing of his/her personal data in the applicant database, the Data Controller stores his/her data for the period

de legkésőbb a jelentkezés benyújtásától számított 24 hónapig tárolja, ezt követően a jelentkező elektronikusan rendelkezésre álló személyes adatai véglegesen törlésre, a papír alapon meglévő dokumentumok megsemmisítésre kerülnek. A jelentkezőnek a hozzájárulásában rögzített időtartam lejártát megelőzően lehetősége van a hozzájárulását meghosszabbítani, mely lehetőségről az elektronikus pályázati rendszer tájékoztatást küld a jelentkezéskor megadott e-mail címre.	specified in the consent, but no later than 24 months from the date of submission of the application, after which the applicant's personal data available electronically shall be permanently deleted, and the paper documents shall be destroyed. Before the expiry of the period set in the consent, the applicant has the possibility to extend his/her consent, which will be communicated by the electronic application system to the e-mail address provided at the time of application.
Az esetleges személyes állásinterjú követően Human Character Képesség és Hatékonyság Analízis kerül kiküldésre a jelöltnek. Ennek célja, hogy kiderüljön a jelölt szervezetbe, illetve pozícióhoz történő illeszkedése. A kompetencia felmérés anonim, a beazonosítás kód alapján történik, az így megszerzett adatokat sikertelenül záródó kiválasztási folyamat esetén 30 napon belül töröljük.	Following a possible personal interview, a Human Character Ability and Efficiency Analysis will be sent to the candidate. The purpose of this is to assess the candidate's fit with the organisation and the position. The competency assessment will be anonymous, based on an identification code, and the data obtained will be deleted within 30 days in case of an unsuccessful selection process.
Személyes adatok címzettjei, Adatfeldolgozó igénybevétele, adattovábbítás	Recipients of personal data, Use of a data processor, data transfer
Az Adatkezelő az adatkezelés során adatfeldolgozót vesz igénybe.	The Data Controller uses a data processor in the course of data processing.
Az Adatkezelő kizárólag a kiválasztáshoz szükséges, a pozícióra való jelentkezéskor csatolt dokumentumokban (önéletrajz, motivációs levél, portfólió) szereplő, illetve a kiválasztási folyamat során megszerzett egyéb személyes adatokat (Human Character Képesség és Hatékonyság Analízis ¹) kezeli. Adatfeldolgozó neve: Címe: Elérhetősége:	The Data Controller processes only the personal data necessary for the selection process, contained in the documents submitted when applying for the position (CV, cover letter, portfolio) and other personal data obtained during the selection process (Human Character Ability and Efficiency Analysis ¹). Name of data processor: Address: Contact details:
Az Adatkezelő fenntartja magának a jogot arra, hogy az adatkezelési céllal nem összeegyeztethető tartalmakat törölje.	The Data Controller reserves the right to delete content incompatible with the purpose of the processing.
Adatkezelő a fizikai alkalmassági, munkaköri alkalmassági vizsgálat lebonyolításával megbízza Dr. Hatvani Szabolcs (2143 Kistarcsa, Batthyányi utca 4.) foglalkozás-egészségügyi orvost, aki az Ön adatainak kezelése során adatfeldolgozóként jár el és a rá vonatkozó szakmai szabályok szerint titoktartásra köteles.	The Data Controller entrusts Dr. Szabolcs Hatvani (2143 Kistarcsa, Batthyányi utca 4.), an occupational physician, with the task of carrying out the physical fitness and work aptitude tests, who acts as a data processor when processing your data and is bound by professional rules of confidentiality.
Az adatok – a fent megjelölt adatfeldolgozók kivételével - harmadik félnek nem kerülnek átadásra, továbbításra; az adatokat kizárólag a Value4Real Group arra jogosult szervezetei és arra felhatalmazott munkatársai kezelik a	Except for the data processors indicated above, the data will not be transferred or transmitted to third parties; the data will be processed only by the Value4Real Group's authorised organisations and authorised employees to the

szükséges mértékben, az adatkezelés céljának megfelelően.	extent necessary for the purpose of the processing.
IV. Az érintett jogai és jogérvényesítés lehetőségei	IV. Data subject's rights and means of redress
2018. május 25-ét követően az érintett (a továbbiakban: Ön) adatvédelmi jogait és jogorvoslati lehetőségeit a GDPR tartalmazza részletesen. Az alábbiakban ismertetjük Önnel a GDPR legfontosabb rendelkezéseit az Ön jogaival és jogérvényesítési lehetőségeivel kapcsolatban.	After 25 May 2018, data subjects's (hereinafter referred to as You) data protection rights and remedies are set out in detail in the GDPR. Below, we set out the most important provisions of the GDPR in relation to your rights and remedies.
Amennyiben Önnek bármilyen észrevétele, kérdése merül fel jelen Adatkezelési Tájékoztatóval kapcsolatban, vagy a benne foglalt tartalommal kapcsolatban, kérjük, forduljon hozzánk bizalommal, az Adatkezelő munkatársai a segítségére lesznek a fenti elérhetőségek bármelyikén.	If you have any comments or questions about this Privacy Policy or its content, please do not hesitate to contact us and the Data Controller will be happy to assist you using any of the contact details above
GDPR szerinti hozzáférés vagy tájékoztatáshoz való jog	Right of access or information under the GDPR
Ezen jog alapján Ön jogosult arra, hogy tájékoztatást, információt kapjon tőlünk arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése az Adatkezelőnél folyamatban van-e. Ha ilyen adatkezelés folyamatban van, Ön jogosult arra, hogy az Önről kezelt személyes adatokhoz és az alábbi információkhoz hozzáférést, tájékoztatást kapjon:	On the basis of this right, you have the right to receive information from us as to whether your personal data is being processed by the Data Controller. If such processing is in progress, you have the right to obtain access to, and information about, the personal data processed about you and the following information:
<ul style="list-style-type: none"> • az adatkezelés céljairól; 	<ul style="list-style-type: none"> • the purposes of the processing;
<ul style="list-style-type: none"> • az érintett személyes adatok kategóriáiról, 	<ul style="list-style-type: none"> • the categories of personal data concerned,
<ul style="list-style-type: none"> • azon címzettek vagy címzettek kategóriáiról, akikkel a személyes adatokat az Adatkezelő közölte, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, illetve a nemzetközi szervezeteket is, 	<ul style="list-style-type: none"> • the recipients or categories of recipients to whom the personal data have been disclosed by the Data Controller, including in particular recipients in third countries and international organisations,
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatok tárolásának időtartamáról, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjairól, 	<ul style="list-style-type: none"> • the duration of the storage of the personal data or, if this is not possible, the criteria for determining that duration,
<ul style="list-style-type: none"> • az Ön további joga, hogy kérelmezheti az Adatkezelőtől az Önre vonatkozó személyes adatok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat a személyes adatainak kezelése ellen, 	<ul style="list-style-type: none"> • your further right to request the Data Controller to rectify, erase or restrict the processing of personal data concerning you and to object to the processing of your personal data,
<ul style="list-style-type: none"> • Önt megilleti a felügyeleti hatósághoz 	<ul style="list-style-type: none"> • you have the right to lodge a complaint

címzett panasz benyújtásának joga,	with a supervisory authority,
<ul style="list-style-type: none"> • amennyiben az adatokat nem Öntől kapta meg az Adatkezelő, a személyes adatok forrására vonatkozóan minden elérhető információról kérhet tájékoztatást, 	<ul style="list-style-type: none"> • if the data controller has not received the data from you, to request any available information on the source of the personal data,
<ul style="list-style-type: none"> • Automatizált döntéshozatalról, amennyiben az Ön adataival kapcsolatban ilyen adatkezelést végez az Adatkezelő, az automatizált döntéshozatal ténye, ideértve a profilalkotást is, valamint az alkalmazott logikára és arra vonatkozó világos, egyértelmű információkról, valamint arról, hogy az ilyen adatkezelés milyen jelentőséggel bír Önre nézve és várhatóan milyen következményekkel jár. 	<ul style="list-style-type: none"> • about automated processing, if such processing is carried out by the Data Controller in relation to your data, the fact of automated processing, including profiling, and clear and unambiguous information about the logic used and its implications for you and the likely consequences of such processing.
<ul style="list-style-type: none"> • Amennyiben személyes adatok harmadik országba történő továbbítására kerül sor, Ön jogosult arra, hogy tájékoztatást kapjon a továbbításra vonatkozó megfelelőségi garanciákról. 	<ul style="list-style-type: none"> • if personal data is transferred to a third country, you have the right to be informed of the adequacy safeguards applicable to the transfer.
<p>Az adatkezelés tárgyát képező személyes adatokról másolatot igényelhet, és ha annak nincs jogszabályban előírt akadálya az Ön rendelkezésére bocsátjuk. Ha Ön elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, az információkat a GDPR előírásai szerint széles körben használt elektronikus formátumban kell azokat az Ön rendelkezésére bocsátani, kivéve, ha Ön ezt más módon igényli.</p>	<p>You may request a copy of the personal data that is the subject of the processing and we will provide you with a copy unless there are legal obstacles to doing so. If you have submitted your request electronically, the information must be provided to you in a commonly used electronic format as required by the GDPR, unless you request otherwise.</p>
<p>Az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül, de mindenféleképpen a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet a kérelme kapcsán hozott intézkedésekről. Szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható. A határidő meghosszabbításáról az Adatkezelő a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet. Ha az érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, a tájékoztatást lehetőség szerint elektronikus úton kell megadni, kivéve, ha az érintett azt másként kéri.</p>	<p>The Data Controller shall, without undue delay and in any event within one month of receipt of the request, inform the data subject of the action taken on the request. If necessary, taking into account the complexity of the request and the number of requests, this time limit may be extended by a further two months. The Data Controller shall inform the data subject of the extension of the time limit, stating the reasons for the delay, within one month of receipt of the request. Where the data subject has made the request by electronic means, the information shall, where possible, be provided by electronic means, unless the data subject requests otherwise.</p>
<p>Ha az Adatkezelő nem tesz intézkedéseket az érintett kérelme nyomán, késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet az intézkedés elmaradásának okairól, valamint arról, hogy az érintett panaszt nyújthat be valamely felügyeleti hatóságnál, és élhet bírósági jogorvoslati jogával.</p>	<p>If the controller does not act on the data subject's request, the data subject shall be informed without delay and at the latest within one month of receipt of the request of the reasons for the failure to act and of the possibility to lodge a complaint with a supervisory authority and to exercise his or her right of judicial remedy.</p>

A helyesbítéshez való jog	The right to rectification
A GDPR szerint Ön jogosult arra, hogy kérésére indokolatlan késedelem nélkül az Adatkezelő helyesbítse az Önre vonatkozó hibás, pontosítást igénylő személyes adatokat. Ön jogosult továbbá arra, hogy kérje a hiányos személyes adatok kiegészítését.	According to the GDPR, you have the right to obtain, without undue delay, upon request, the rectification by the Data Controller of inaccurate personal data or personal data that needs to be clarified. You also have the right to request that incomplete personal data be completed.
A törléshez, elfeledtetéshez való jog	Right to erasure, right to be forgotten
Ezen jog alapján Ön jogosult arra, hogy kérésére - a GDPR szerinti indokolatlan késedelem nélkül - törlésre kerüljenek az Önre vonatkozó személyes adatok, ha az alábbi indokok valamelyike fennáll:	On the basis of this right, you have the right to have your personal data erased at your request, without undue delay under the GDPR, if one of the following grounds applies:
<ul style="list-style-type: none"> • az Önről kezelt személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat az Adatkezelő felvette vagy más módon kezelte; 	<ul style="list-style-type: none"> • the personal data processed about you are no longer necessary for the purposes for which they were collected or otherwise processed by the Data Controller;
<ul style="list-style-type: none"> • Ön visszavonja az adatkezelés alapját képező hozzájárulását, és az adatkezelésnek nincs más jogalapja; 	<ul style="list-style-type: none"> • you withdraw your consent on which the processing is based and there is no other legal basis for the processing;
<ul style="list-style-type: none"> • Ön tiltakozik az adatkezelése ellen, és adott esetben nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre; 	<ul style="list-style-type: none"> • you object to the processing and, where applicable, there are no overriding legitimate grounds for the processing;
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatokat jogellenesen kezeltük; 	<ul style="list-style-type: none"> • the personal data have been unlawfully processed;
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatokat az Adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jogban előírt jogi kötelezettség teljesítése miatt törölni kell; vagy 	<ul style="list-style-type: none"> • the personal data must be erased in order to comply with a legal obligation under Union or Member State law to which the controller is subject; or
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatok gyűjtésére az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások nyújtásával kapcsolatosan került sor. 	<ul style="list-style-type: none"> • the personal data were collected in connection with the provision of information society services.
Amennyiben az adatkezelés a GDPR-ban foglalt alábbi okok miatt szükséges, nem lehetséges a törlés, illetve elfeledtetéshez való jog érvényesítése így különösen:	If the processing is necessary for the following reasons under the GDPR, it is not possible to exercise the right to erasure or the right to be forgotten, in particular:
<ul style="list-style-type: none"> • a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása céljából; 	<ul style="list-style-type: none"> • to exercise the right to freedom of expression and information;
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatok kezelését előíró, az Adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jogban előírt jogi kötelezettség teljesítése céljából; 	<ul style="list-style-type: none"> • to comply with a legal obligation under Union or Member State law that requires the controller to process personal data;
<ul style="list-style-type: none"> • a közérdekű archiválás céljából, 	<ul style="list-style-type: none"> • for archiving purposes in the public

<p>tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból, amennyiben a törlés, illetve elfeledtetéshez való jog valószínűsíthetően lehetetlenné tenné vagy komolyan veszélyeztetné ezt az adatkezelést; vagy</p>	<p>interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, where the erasure or the right to be forgotten would be likely to render impossible or seriously impair such processing; or</p>
<ul style="list-style-type: none"> szükséges a jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez. 	<ul style="list-style-type: none"> necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims.
<p>Az elérhető technológia és a megvalósítás költségeinek figyelembevételével minden ésszerű erőfeszítést megteszünk annak érdekében, hogy tájékoztassa az adatokat kezelő adatkezelőket, hogy az érintett kérelmezte tőlük a szóban forgó személyes adatokra mutató linkek vagy e személyes adatok másolatának, illetve másodpéldányának törlését, amennyiben a Társaság nyilvánosságra hozta a személyes adatot, és azt törölni köteles. Szintén mindent megteszünk annak érdekében, hogy töröljünk valamennyi információt, amely jogosulatlanul bocsátottak rendelkezésünkre, és biztosítjuk, hogy ezen információ más számára nem kerül továbbításra, sem általunk történő felhasználásra (sem reklámozási, sem egyéb célból). Kérjük, közölje velünk haladéktalanul, ha azt tapasztalja, hogy egy gyermek önmagáról, vagy egy harmadik személy Önről jogosulatlanul bocsátott rendelkezésre személyes adatot. A fenti elérhetőségeinken keresztül léphet kapcsolatba velünk.</p>	<p>We will make reasonable efforts, taking into account the available technology and the cost of implementation, to inform the data controllers that the data subject has requested them to delete the links to or copies or duplicates of the personal data in question, where the Company has disclosed the personal data and is obliged to delete it. We will also make every effort to delete any information that has been unlawfully disclosed to us and will ensure that such information is not disclosed to or used by others (whether for advertising or other purposes). Please let us know immediately if you become aware that a child has unlawfully disclosed personal information about you or a third party. You can contact us using the contact details above.</p>
<p>Az adatkezelés korlátozásához való jog</p>	<p>Right to restriction of processing</p>
<p>Ön a GDPR rendelkezései szerint jogosult arra, hogy személyes adatai kezelésének korlátozását kérje, ha az alábbiak valamelyike fennáll:</p>	<p>Under the provisions of the GDPR, you have the right to request the restriction of the processing of your personal data if one of the following applies:</p>
<ul style="list-style-type: none"> Ön vitatja az Önről kezelt személyes adatok pontosságát, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, hogy ellenőrizzük az Ön által pontatlannak, hiányosnak ítélt személyes adatokat, 	<ul style="list-style-type: none"> You contest the accuracy of the personal data we process about you, in which case the limitation applies for the period of time that allows us to verify the personal data you have provided to us that we consider inaccurate or incomplete,
<ul style="list-style-type: none"> az adatkezelés jogellenes, azonban Ön ellenzi az adatok törlését, ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, 	<ul style="list-style-type: none"> the processing is unlawful, but you oppose the erasure of the data and instead request the restriction of their use,
<ul style="list-style-type: none"> az Adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de Ön igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, 	<ul style="list-style-type: none"> the Data Controller no longer needs the personal data for the purposes of processing, but you require them for the establishment, exercise or defence of

<p>érvényesítéséhez vagy védelméhez; vagy</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ön tiltakozott az adatkezelés ellen, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az Adatkezelő jogos érdekei elsőbbséget élveznek-e az Ön jogos érdekével szemben. 	<p>legal claims; or</p> <ul style="list-style-type: none"> • you have objected to the processing, in which case the restriction shall apply for a period of time until it is determined whether the legitimate interests of the Data Controller override your legitimate interests.
<p>Ha az adatkezelés a fentiek alapján adatkezelési korlátozás alá esik, az ilyen személyes adatokat a tárolás kivételével csak az Ön hozzájárulásával, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében, vagy az Unió, illetve valamely tagállam fontos közérdekéből lehet kezelni. Az adatkezelés korlátozásának feloldásáról az Adatkezelő előzetesen tájékoztatja Önt.</p>	<p>If processing is subject to a restriction on processing on the basis of the above, such personal data may be processed, except for storage, only with your consent or for the establishment, exercise or defence of legal claims or for the protection of the rights of another natural or legal person or for important public interests of the Union or of a Member State. The Data Controller shall inform you in advance of the lifting of any restriction on processing.</p>
<p>A személyes adatok helyesbítéséhez vagy törléséhez, illetve az adatkezelés korlátozásához kapcsolódó értesítési kötelezettség</p>	<p>Obligation to notify the rectification or erasure of personal data or restriction of processing</p>
<p>Az Adatkezelő minden olyan címzettet tájékoztat valamennyi helyesbítésről, törlésről vagy adatkezelési korlátozásról, akivel, illetve amellyel a személyes adatot közölte, kivéve, ha ez lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényel. Az Ön kérése esetén tájékoztatjuk Önt ezen címzettekről.</p>	<p>The Data Controller shall inform each recipient to whom or with which it has disclosed the personal data of any rectification, erasure or restriction of processing, unless this proves impossible or involves a disproportionate effort. We will inform you of these recipients at your request.</p>
<p>Az adathordozhatósághoz való jog</p>	<p>Right to data portability</p>
<p>A GDPR szerint Ön jogosult arra, hogy az Önre vonatkozó, Ön által az Adatkezelő rendelkezésére bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy ezt az Adatkezelő bármilyen módon akadályozná.</p>	<p>Under the GDPR, you have the right to receive personal data relating to you that you have provided to the Data Controller in a structured, commonly used, machine-readable format and the right to transmit that data to another controller without any hindrance from the Data Controller.</p>
<p>Az adatok hordozhatóságának jogával Ön az alábbi esetekben élhet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • az adatkezelés hozzájáruláson, vagy szerződésen alapul, és 	<p>You may exercise your right to data portability in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the processing is based on consent or on a contract, and

<ul style="list-style-type: none"> • az adatkezelés automatizált módon történik. 	<ul style="list-style-type: none"> • the processing is carried out by automated means.
<p>Az adatok hordozhatóságához való jog gyakorlása során Ön jogosult arra, hogy – ha ez technikailag megvalósítható – kérje a személyes adatok közvetlen továbbítását az Adatkezelőtől az Ön által megjelölt adatkezelőhöz.</p>	<p>In exercising your right to data portability, you have the right to request, where technically feasible, the direct transfer of your personal data from the Data Controller to the controller designated by you.</p>
<h2>A tiltakozáshoz való jog</h2>	<h2>Right to object</h2>
<p>A GDPR szerint Ön jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból bármikor tiltakozzon személyes adatainak jogos érdeken alapuló kezelése ellen, ideértve profilalkotást is. Ebben az esetben az Adatkezelő a személyes adatokat nem kezeli tovább, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az Ön érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez szorosan kapcsolódnak.</p>	<p>According to the GDPR, you have the right to object at any time, on grounds relating to your particular situation, to the processing of your personal data based on legitimate interests, including profiling. In such a case, the Data Controller will no longer process the personal data unless it is demonstrated that the processing is justified by compelling legitimate grounds which override your interests, rights and freedoms or are strictly related to the establishment, exercise or defence of legal claims.</p>
<p>Ha a személyes adatok kezelése közvetlen üzletszerzés érdekében történik, Ön jogosult arra, hogy bármikor tiltakozzon az Önre vonatkozó személyes adatok e célból történő kezelése ellen, ideértve a profilalkotást is, amennyiben az a közvetlen üzletszerzéshez kapcsolódik.</p>	<p>If personal data are processed for direct marketing purposes, you have the right to object at any time to the processing of personal data concerning you for such purposes, including profiling, where it is related to direct marketing.</p>
<p>Ha Ön tiltakozik a személyes adatok közvetlen üzletszerzés érdekében történő kezelése ellen, akkor a személyes adatok a továbbiakban e célból nem kezelhetők.</p>	<p>If you object to the processing of your personal data for direct marketing purposes, your personal data may no longer be processed for those purposes.</p>
<p>Az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások igénybevételéhez kapcsolódóan és a 2002/58/EK irányelvtől eltérve Ön a tiltakozáshoz való jogot műszaki előírásokon alapuló automatizált eszközökkel is gyakorolhatja.</p>	<p>In connection with the use of information society services and by way of derogation from Directive 2002/58/EC, you may exercise your right to object by automated means based on technical specifications.</p>
<p>Ha a személyes adatok kezelésére tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból kerül sor, Ön jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból tiltakozhasson az Önre vonatkozó személyes adatok kezelése ellen, kivéve, ha az adatkezelésre közérdekű okból végzett feladat végrehajtása érdekében van szükség.</p>	<p>If personal data are processed for scientific or historical research purposes or statistical purposes, you have the right to object to the processing of personal data concerning you on grounds relating to your particular situation, unless the processing is necessary for the performance of a task carried out for reasons of public interest.</p>

Automatizált döntéshozatal és profilalkotás	Automated decision-making and profiling
Egyik sem történik az adatkezelés során.	None of this happens during data processing.
Jogorvoslathoz való jog	Right to legal redress
Ön jogosult arra, hogy panaszt tegyen a felügyeleti hatóságnál – különösen a szokásos tartózkodási helye, a munkahelye vagy a feltételezett jogsértés helye szerinti tagállamban –, ha az Ön megítélése szerint az Önre vonatkozó személyes adatok kezelése sérti a GDPR rendelkezéseit.	You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority, in particular in the Member State of your habitual residence, place of work or place of the alleged infringement, if you consider that the processing of personal data concerning you infringes the provisions of the GDPR.
Magyarországon az illetékes felügyeleti hatóság: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (Székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., levelezési cím: 1363 Budapest, Pf. 9., telefon: +36-1-391-1400, fax: +36-1-391-1410, e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu , honlap: http://www.naih.hu).	In Hungary, the competent supervisory authority is the National Authority for Data Protection and Freedom of Information (registered seat: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., postal address: 1363 Budapest, Pf. 9., phone: +36-1-391-1400, fax: +36-1-391-1410, e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu , website: http://www.naih.hu).
Ön jogosult a hatékony bírósági jogorvoslatra a felügyeleti hatóság Önre vonatkozó, jogilag kötelező erejű döntésével szemben.	You have the right to an effective judicial remedy against a legally binding decision of the supervisory authority which applies to you.
Ön jogosult a hatékony bírósági jogorvoslatra, ha az illetékes felügyeleti hatóság nem foglalkozik a panasszal, vagy három hónapon belül nem tájékoztatja Önt a benyújtott panasszal kapcsolatos eljárási fejleményekről vagy annak eredményéről.	You have the right to an effective judicial remedy if the competent supervisory authority does not deal with your complaint or does not inform you within three months of the procedural developments concerning your complaint or of the outcome of the complaint.
A felügyeleti hatósággal szembeni eljárást a felügyeleti hatóság székhelye szerinti tagállam bírósága előtt lehet megindítani.	Proceedings against the supervisory authority can be brought before the courts of the Member State where the supervisory authority is established.
Ön a jogainak megsértése esetén az adatkezelő ellen bírósághoz is fordulhat. A bíróság az ügyben soron kívül jár el. A pert Ön – választása szerint – a lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes törvényszék előtt is megindíthatja.	You can also take the Data Controller to court if your rights are infringed. The court will rule on the case out of turn. You may also bring the case before the court of your place of residence or domicile, at your choice.
V. Nyelv	V. Language
A jelen Adatkezelési tájékoztató magyar és angol nyelven készült. Jogvita esetén a magyar jog és a magyar szöveg az irányadó.	This Privacy Policy is written in English and Hungarian. In case of dispute, the Hungarian law and the Hungarian text shall prevail.
VI. A Tájékoztató megismerése és elfogadása	VI. Receipt to and acceptance of the Notice
Az adatok rendelkezésre bocsátásával Ön megerősíti, hogy az adatkezelésre vonatkozó	By providing the data, you confirm that you have read and expressly accepted the version of the

GDPR 13. cikk szerinti előzetes tájékoztatásnak az adat rendelkezésre bocsátásának időpontjában hatályos változatát megismerte és kifejezetten elfogadta.

prior information on data processing pursuant to Article 13 GDPR in force at the time of providing the data.